

# NORME INTERNATIONALE INTERNATIONAL STANDARD

CEI  
IEC  
**60903**

Deuxième édition  
Second edition  
2002-08

## Travaux sous tension – Gants en matériau isolant

## Live working – Gloves of insulating material

© IEC 2002 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland  
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: [inmail@iec.ch](mailto:inmail@iec.ch) Web: [www.iec.ch](http://www.iec.ch)



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX  
PRICE CODE      XB

*Pour prix, voir catalogue en vigueur  
For price, see current catalogue*

## SOMMAIRE

|  |    |
|--|----|
| AVANT-PROPOS .....   | 8  |
| INTRODUCTION .....   | 12 |
| 1 Domaine d'application.....                                     | 14 |
| 2 Références normatives .....                                    | 14 |
| 3 Définitions .....  | 16 |
| 4 Classification .....   | 20 |
| 5 Exigences générales.....                                       | 22 |
| 5.1 Exigences physiques .....                                    | 22 |
| 5.1.1 Composition.....   | 22 |
| 5.1.2 Forme .....  | 22 |
| 5.1.3 Dimensions .....   | 22 |
| 5.1.4 Epaisseur .....  | 24 |
| 5.1.5 Façon et finition .....                                    | 26 |
| 5.2 Exigences mécaniques .....                                   | 26 |
| 5.2.1 Résistance à la traction et allongement à la rupture ..... | 26 |
| 5.2.2 Allongement résiduel .....                                 | 26 |
| 5.3 Exigences électriques.....                                   | 26 |
| 5.4 Exigences de vieillissement.....                             | 28 |
| 5.5 Exigences thermiques.....                                    | 28 |
| 5.5.1 Résistance à la basse température .....                    | 28 |
| 5.5.2 Non-propagation de la flamme .....                         | 30 |
| 5.6 Gants avec propriétés spéciales .....                        | 30 |
| 5.6.1 Résistance à l'acide.....                                  | 30 |
| 5.6.2 Résistance à l'huile.....                                  | 30 |
| 5.6.3 Résistance à l'ozone.....                                  | 30 |
| 5.6.4 Résistance à l'acide, à l'huile et à l'ozone.....          | 30 |
| 5.6.5 Résistance aux très basses températures .....              | 30 |
| 5.7 Marquage .....   | 32 |
| 5.8 Emballage .....  | 34 |
| 6 Exigences mécaniques particulières .....                       | 34 |
| 6.1 Gants isolants – Résistance mécanique à la perforation ..... | 34 |
| 6.2 Gants composites .....                                       | 34 |
| 6.2.1 Résistance mécanique à la perforation .....                | 34 |
| 6.2.2 Résistance à l'abrasion.....                               | 34 |
| 6.2.3 Résistance à la coupure.....                               | 34 |
| 6.2.4 Résistance à la déchirure .....                            | 34 |
| 7 Exigences électriques pour les gants longs composites .....    | 34 |
| 8 Essais généraux .....  | 36 |
| 8.1 Généralités .....  | 36 |
| 8.2 Contrôle visuel et dimensionnel .....                        | 36 |
| 8.2.1 Forme .....  | 36 |
| 8.2.2 Dimensions .....   | 36 |
| 8.2.3 Epaisseur .....  | 38 |
| 8.2.4 Façon et finition .....                                    | 38 |

## CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| FOREWORD .....   | 9  |
| INTRODUCTION .....   | 13 |
| 1 Scope .....  | 15 |
| 2 Normative references.....                                    | 15 |
| 3 Definitions .....  | 17 |
| 4 Classification .....   | 21 |
| 5 General requirements .....                                   | 23 |
| 5.1 Physical requirements .....                                | 23 |
| 5.1.1 Composition.....   | 23 |
| 5.1.2 Shape .....  | 23 |
| 5.1.3 Dimensions .....   | 23 |
| 5.1.4 Thickness .....  | 25 |
| 5.1.5 Workmanship and finish.....                              | 27 |
| 5.2 Mechanical requirements .....                              | 27 |
| 5.2.1 Tensile strength and elongation at break .....           | 27 |
| 5.2.2 Tension set .....  | 27 |
| 5.3 Electrical requirements .....                              | 27 |
| 5.4 Ageing requirements.....                                   | 29 |
| 5.5 Thermal requirements.....                                  | 29 |
| 5.5.1 Low temperature resistance .....                         | 29 |
| 5.5.2 Flame retardancy.....                                    | 31 |
| 5.6 Gloves with special properties .....                       | 31 |
| 5.6.1 Acid resistance .....                                    | 31 |
| 5.6.2 Oil resistance.....                                      | 31 |
| 5.6.3 Ozone resistance.....                                    | 31 |
| 5.6.4 Acid, oil and ozone resistance .....                     | 31 |
| 5.6.5 Extremely low temperature resistance.....                | 31 |
| 5.7 Marking .....  | 33 |
| 5.8 Packaging.....   | 35 |
| 6 Specific mechanical requirements .....                       | 35 |
| 6.1 Insulating gloves – Resistance to mechanical puncture..... | 35 |
| 6.2 Composite gloves .....                                     | 35 |
| 6.2.1 Resistance to mechanical puncture.....                   | 35 |
| 6.2.2 Abrasion resistance .....                                | 35 |
| 6.2.3 Cutting resistance .....                                 | 35 |
| 6.2.4 Tear resistance .....                                    | 35 |
| 7 Electrical requirements for long composite gloves.....       | 35 |
| 8 General testing .....  | 37 |
| 8.1 General .....  | 37 |
| 8.2 Visual inspection and measurements .....                   | 37 |
| 8.2.1 Shape .....  | 37 |
| 8.2.2 Dimensions .....   | 37 |
| 8.2.3 Thickness .....  | 39 |
| 8.2.4 Workmanship and finish.....                              | 39 |

|       |   |     |
|-------|---|-----|
| 8.3   | Essais mécaniques .....   | 38  |
| 8.3.1 | Résistance à la traction et allongement à la rupture .....  | 38  |
| 8.3.2 | Résistance mécanique à la perforation .....   | 40  |
| 8.3.3 | Rémanence d'allongement.....  | 40  |
| 8.4   | Essais diélectriques.....   | 42  |
| 8.4.1 | Généralités .....   | 42  |
| 8.4.2 | Procédure d'essai sous tension alternative .....  | 44  |
| 8.4.3 | Procédure d'essai sous tension continue .....   | 46  |
| 8.5   | Essais de vieillissement.....   | 48  |
| 8.6   | Essais thermiques .....   | 48  |
| 8.6.1 | Essai à basse température.....  | 48  |
| 8.6.2 | Essai de non-propagation de la flamme .....   | 48  |
| 8.7   | Essais sur les gants avec des propriétés spéciales.....   | 50  |
| 8.7.1 | Catégorie A – Résistance à l'acide.....   | 50  |
| 8.7.2 | Catégorie H – Résistance à l'huile .....  | 50  |
| 8.7.3 | Catégorie Z – Résistance à l'ozone.....   | 52  |
| 8.7.4 | Catégorie C – Résistance aux très basses températures .....   | 52  |
| 8.8   | Marquage .....  | 52  |
| 8.9   | Emballage .....   | 52  |
| 9     | Essais mécaniques particuliers .....  | 52  |
| 9.1   | Résistance à l'abrasion.....  | 52  |
| 9.2   | Résistance à la coupure .....   | 54  |
| 9.2.1 | Essai sur l'éprouvette témoin .....   | 56  |
| 9.2.2 | Essai sur éprouvette d'essai .....  | 56  |
| 9.3   | Résistance à la déchirure .....   | 58  |
| 10    | Essai de courant de fuite .....   | 60  |
| 10.1  | Conditions générales d'essai .....  | 60  |
| 10.2  | Montage d'essai .....   | 60  |
| 10.3  | Procédure d'essai.....  | 62  |
| 11    | Plan d'assurance de la qualité et essais d'acceptation .....  | 62  |
| 11.1  | Généralités .....   | 62  |
| 11.2  | Catégories d'essais .....   | 62  |
| 11.3  | Règles d'échantillonnage .....  | 62  |
| 11.4  | Essais d'acceptation .....  | 62  |
|       | Annexe A (normative) Liste et classement des essais .....   | 94  |
|       | Annexe B (normative) Liquide pour essais de gants de catégorie H – Résistance à l'huile .....                           | 100 |
|       | Annexe C (normative) Procédure d'échantillonnage .....  | 102 |
|       | Annexe D (informative) Guide pour le choix des classes de gants en fonction<br>de la tension nominale d'un réseau ..... | 106 |
|       | Annexe E (informative) Recommandations pour l'utilisation.....  | 108 |
|       | Annexe F (informative) Dimensions types des gants .....   | 112 |
|       | Annexe G (informative) Toile de coton, caractéristiques additionnelles .....  | 114 |
|       | Annexe H (informative) Essais de réception .....  | 118 |
|       | Annexe I (informative) Limites électriques d'emploi des gants en matériau isolant .....                                 | 120 |
|       | Bibliographie .....   | 124 |

|                       |   |     |
|-----------------------|---|-----|
| 8.3                   | Mechanical tests.....   | 39  |
| 8.3.1                 | Tensile strength and elongation at break .....  | 39  |
| 8.3.2                 | Resistance to mechanical puncture.....  | 41  |
| 8.3.3                 | Tension set.....  | 41  |
| 8.4                   | Dielectric tests.....   | 43  |
| 8.4.1                 | General.....  | 43  |
| 8.4.2                 | AC test procedure.....  | 45  |
| 8.4.3                 | DC test procedure.....  | 47  |
| 8.5                   | Ageing test .....   | 49  |
| 8.6                   | Thermal tests.....  | 49  |
| 8.6.1                 | Low temperature test .....  | 49  |
| 8.6.2                 | Flame retardancy test .....   | 49  |
| 8.7                   | Tests on gloves with special properties.....  | 51  |
| 8.7.1                 | Category A – Acid resistance .....  | 51  |
| 8.7.2                 | Category H – Oil resistance .....   | 51  |
| 8.7.3                 | Category Z – Ozone resistance.....  | 53  |
| 8.7.4                 | Category C – Extremely low temperature resistance .....   | 53  |
| 8.8                   | Marking .....   | 53  |
| 8.9                   | Packaging.....  | 53  |
| 9                     | Specific mechanical testing.....  | 53  |
| 9.1                   | Abrasion resistance .....   | 53  |
| 9.2                   | Cutting resistance.....   | 55  |
| 9.2.1                 | Test on reference test piece.....   | 57  |
| 9.2.2                 | Test on glove test piece .....  | 57  |
| 9.3                   | Tear resistance.....  | 59  |
| 10                    | Leakage current test.....   | 61  |
| 10.1                  | General test conditions .....   | 61  |
| 10.2                  | Test arrangement .....  | 61  |
| 10.3                  | Test procedure .....  | 63  |
| 11                    | Quality assurance plan and acceptance tests .....   | 63  |
| 11.1                  | General .....   | 63  |
| 11.2                  | Categories of tests.....  | 63  |
| 11.3                  | Sampling procedure.....   | 63  |
| 11.4                  | Acceptance tests .....  | 63  |
| Annex A (normative)   | List and classification of tests .....  | 95  |
| Annex B (normative)   | Liquid for tests on gloves of category H – Oil resistance .....                                       | 101 |
| Annex C (normative)   | Sampling procedure .....  | 103 |
| Annex D (informative) | Guidelines for the selection of the class of glove<br>in relation to nominal voltage of a system..... | 107 |
| Annex E (informative) | In-service recommendations .....  | 109 |
| Annex F (informative) | Typical glove dimensions .....  | 113 |
| Annex G (informative) | Cotton canvas additional characteristics.....   | 115 |
| Annex H (informative) | Acceptance tests .....  | 119 |
| Annex I (informative) | Electrical limits for the use of gloves of insulating material.....                                   | 121 |
| Bibliography .....    | 125   |     |

|  |     |
|--|-----|
| Figure 1 – Exemples de formes typiques des gants .....   | 64  |
| Figure 2 – Forme des moufles .....   | 66  |
| Figure 3 – Contour des gants (voir 8.2.2) .....  | 68  |
| Figure 4 – Exemple de la surface habituellement en contact avec le matériel sous tension ...                                       | 70  |
| Figure 5 – Symboles de marquage (voir 5.7) .....   | 72  |
| Figure 6 – Eprouvette en forme d'haltère pour les essais mécaniques (voir 8.3.1 et 8.3.3) ....                                     | 74  |
| Figure 7 – Disques d'essai et aiguille pour l'essai de résistance<br>à la perforation mécanique (voir 8.3.2) .....                 | 76  |
| Figure 8 – Distance <i>D</i> de la partie ouverte du gant au niveau d'eau (voir 8.4.1.1).....                                      | 78  |
| Figure 9 – Ligne de pliage (cintrage) pour essai de tenue aux basses<br>et aux très basses températures (voir 8.6.1 et 8.7.4)..... | 80  |
| Figure 10 – Plateau de polyéthylène pour l'essai de tenue aux basses<br>et aux très basses températures (voir 8.6.1 et 8.7.4)..... | 82  |
| Figure 11 – Montage pour l'essai de non-propagation de la flamme (voir 8.6.2) .....  | 84  |
| Figure 12 – Appareil d'essai de résistance à l'abrasion (voir 9.1) .....   | 86  |
| Figure 13 – Appareil d'essai pour la résistance à la coupure (voir 9.2) .....  | 88  |
| Figure 14 – Localisation et direction des éprouvettes<br>pour la résistance à la déchirure (voir 9.3) .....                        | 90  |
| Figure 15 – Forme de l'éprouvette pour la résistance à la déchirure (voir 9.3).....  | 90  |
| Figure 16 – Montage pour l'essai de courant de fuite (voir 10.2) .....   | 92  |
| <br>   |     |
| Tableau 1 – Propriétés spéciales .....   | 22  |
| Tableau 2 – Longueurs normalisées des gants.....   | 24  |
| Tableau 3 – Epaisseur maximale des gants.....  | 24  |
| Tableau 4 – Essai d'épreuve et essai de tenue .....  | 28  |
| Tableau 5 – Essai de courant de fuite de surface sur les gants longs composites .....  | 36  |
| Tableau 6 – Distance d'isolement de la partie ouverte du gant au niveau de l'eau.....  | 44  |
| Tableau 7 – Présentation des résultats d'essai sur éprouvette d'essai .....  | 58  |
| Tableau A.1 – Procédure générale d'essai .....   | 94  |
| Tableau B.1 – Caractéristiques de l'huile No. 1 .....  | 100 |
| Tableau C.1 – Classification des défauts.....  | 102 |
| Tableau C.2 – Plan d'échantillonnage pour défauts mineurs.....   | 104 |
| Tableau C.3 – Plan d'échantillonnage pour défauts majeurs.....   | 104 |
| Tableau D.1 – Tension maximale d'utilisation.....  | 106 |
| Tableau E.1 – Distances entre le bord du surgant de protection<br>et l'extrémité du bord du gant isolant.....                      | 108 |
| Tableau F.1 – Détails et dimensions (voir Figures 1 et 2) .....  | 112 |
| Tableau G.1 – Feuille d'identification .....   | 116 |
| Tableau I.1 – Limites électriques .....  | 122 |

|  |     |
|--|-----|
| Figure 1 – Examples of typical shapes of gloves .....  | 65  |
| Figure 2 – Shape of mitts .....  | 67  |
| Figure 3 – Contour of glove (see 8.2.2) .....  | 69  |
| Figure 4 – Example of area usually in contact with energized equipment.....  | 71  |
| Figure 5 – Marking symbols (see 5.7).....  | 73  |
| Figure 6 – Dumb-bell test piece for mechanical tests (see 8.3.1 and 8.3.3) .....                                       | 75  |
| Figure 7 – Test plates and needle for resistance to mechanical puncture (see 8.3.2) .....                              | 77  |
| Figure 8 – Distance $D$ from open part of glove to water line (see 8.4.1.1).....                                       | 79  |
| Figure 9 – Bend (fold) line for low and extremely low temperature test<br>(see 8.6.1 and 8.7.4).....                   | 81  |
| Figure 10 – Polyethylene plates for low and extremely low temperature test<br>(see 8.6.1 and 8.7.4).....               | 83  |
| Figure 11 – Set-up for the flame retardancy test (see 8.6.2).....  | 85  |
| Figure 12 – Abrasion resistance tester (see 9.1) .....   | 87  |
| Figure 13 – Apparatus for testing cutting resistance (see 9.2) .....   | 89  |
| Figure 14 – Test piece direction and location for tear resistance (see 9.3) .....                                      | 91  |
| Figure 15 – Shape of test piece for tear resistance (see 9.3).....   | 91  |
| Figure 16 – Set-up for the leakage current test (see 10.2).....  | 93  |
| <br>Table 1 – Special properties.....  | 23  |
| Table 2 – Standard lengths of gloves .....   | 25  |
| Table 3 – Maximum thickness of the gloves .....  | 25  |
| Table 4 – Proof test and withstand test .....  | 29  |
| Table 5 – Surface leakage current test for long composite gloves .....   | 37  |
| Table 6 – Clearance from open part of the glove to water line .....  | 45  |
| Table 7 – Presentation of test results on glove test piece .....   | 59  |
| Table A.1 – General test procedure.....  | 95  |
| Table B.1 – Characteristics of oil no. 1 .....   | 101 |
| Table C.1 – Classification of defects .....  | 103 |
| Table C.2 – Sampling plan for minor defects .....  | 105 |
| Table C.3 – Sampling plan for major defects .....  | 105 |
| Table D.1 – Designation of maximum use voltage .....   | 107 |
| Table E.1 – Distances between the cuff of the protector glove and<br>the top of the cuff of the insulating glove ..... | 109 |
| Table F.1 – Details and dimensions (see Figures 1 and 2) .....   | 113 |
| Table G.1 – Identification sheet.....  | 117 |
| Table I.1 – Electrical limits .....  | 123 |

## COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

### TRAVAUX SOUS TENSION – GANTS EN MATÉRIAUX ISOLANTS

#### AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Électrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible, un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, spécifications techniques, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La Norme internationale CEI 60903 a été établie par le comité d'études 78 de la CEI: Travaux sous tension.

Cette deuxième édition:

- annule et remplace la première édition de la CEI 60903, publiée en 1988, applicable aux gants (et moufles) isolants qu'il convient normalement d'utiliser avec un surgant de cuir qui donne la protection mécanique;
- inclut et annule la première édition de la CEI 61942, publiée en 1997, applicable aux gants (et moufles) isolants qui combinent dans un seul gant les propriétés isolantes des gants élastomères et les propriétés mécaniques des gants de cuir. Le résultat de cette combinaison est défini comme étant un gant composite;
- inclut les exigences et essais relatifs à un gant long composite qui étend la protection au-delà des bras jusqu'aux aisselles.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants:

| FDIS         | Rapport de vote |
|--------------|-----------------|
| 78/462A/FDIS | 78/479/RVD      |

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Cette publication a été rédigée selon les Directives ISO/CEI, Partie 2.

## INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**LIVE WORKING–  
GLOVES OF INSULATING MATERIAL****FOREWORD**

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical specifications, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60903 has been prepared by IEC technical committee 78: Live working.

This second edition:

- cancels and replaces the first edition of IEC 60903, published in 1988, covering insulating gloves (and mitts) which would normally be used in conjunction with leather protector gloves worn over the insulating gloves (and mitts) to provide mechanical protection;
- includes and cancels IEC 61942, first edition, published in 1997, covering gloves (and mitts) which combine in one unique glove the insulating properties of elastomer gloves and the mechanical properties of leather gloves. The result of the combination is defined as a composite glove;
- includes requirements and testing for a “long composite glove” which extends protection to most of the upper arm.

The text of this standard is based on the following documents:

| FDIS         | Report on voting |
|--------------|------------------|
| 78/462A/FDIS | 78/479/RVD       |

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

Le comité a décidé que le contenu de cette publication ne sera pas modifié avant 2007.  
A cette date, la publication sera

- reconduite;
- supprimée;
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

Le contenu des corrigenda de février 2003 et de Janvier 2005 a été pris en considération dans cet exemplaire.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2007.  
At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

The contents of the corrigenda of February 2003 and January 2005 have been included in this copy.

## INTRODUCTION

Dans ce document, les articles traitant des exigences et des essais sont restructurés de façon à regrouper les exigences et essais communs, puis de présenter séparément d'une part ceux qui s'appliquent uniquement aux gants isolants offrant une protection électrique généralement portés avec des surgants et d'autre part ceux qui s'appliquent aux gants isolants offrant une protection électrique et mécanique combinée. Cette disposition remplit la condition fondamentale qu'un même niveau de qualité d'isolation électrique est obtenu pour tout type de gants isolants.

Ce document a été rédigé en conformité avec les exigences de la CEI 61477 lorsque cela s'appliquait.

## INTRODUCTION

In this document, the clauses on requirements and testing are reorganized in order to bring together the common requirements and tests, then to lay down separately those which are specific to insulating gloves for electrical protection normally worn under leather protector gloves as opposed to those specific to insulating gloves for combined electrical and mechanical protection. This arrangement meets the basic necessity that a same quality level of electrical insulation is achieved for all types of insulating gloves.

This document has been prepared according to the requirements of IEC 61477 where applicable.

## TRAVAUX SOUS TENSION – GANTS EN MATÉRIAUX ISOLANTS

### 1 Domaine d'application

La présente Norme internationale est applicable:

- aux gants et moufles isolants, qu'il convient normalement d'utiliser avec un surgant de cuir qui donne la protection mécanique;
- aux gants et moufles isolants utilisés sans surgants protecteurs.

Sauf indication contraire, l'utilisation du seul terme «gant» comprend gant et moufle. Le terme «gants isolants» désigne les gants qui fournissent uniquement une protection électrique. Le terme «gants composites» désigne les gants fournissant une protection mécanique et électrique.

### 2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

CEI 60050(151):2001, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Partie 151: Dispositifs électriques et magnétiques*

CEI 60050(601):1985, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Chapitre 601: Production, transport et distribution de l'énergie électrique – Généralités*

CEI 60050(651):1999, *Vocabulaire Electrotechnique International (VEI) – Partie 651: Travaux sous tension*

CEI 60060-1:1989, *Techniques des essais à haute tension – Première partie: Définitions et prescriptions générales relatives aux essais*

CEI 60060-2:1994, *Techniques des essais à haute tension – Partie 2: Systèmes de mesure*

CEI 60212:1971, *Conditions normales à observer avant et pendant les essais de matériaux isolants électriques solides*

CEI 60417 (toutes les parties), *Symboles graphiques utilisables sur le matériel*

CEI 60743:2001 *Travaux sous tension – Terminologie pour l'outillage, le matériel et les dispositifs*

CEI 61318:1994, *Travaux sous tension – Guide pour les plans d'assurance de la qualité*

CEI 61477:2001, *Travaux sous tension – Exigences minimales pour l'utilisation des outils, dispositifs et équipements*

ISO 37:1994, *Caoutchouc vulcanisé ou thermoplastique – Détermination des caractéristiques de contrainte-déformation en traction*

## LIVE WORKING – GLOVES OF INSULATING MATERIAL

### 1 Scope

This International Standard is applicable to:

- insulating gloves and mitts which should normally be used in conjunction with leather protector gloves worn over the insulating gloves to provide mechanical protection;
- insulating gloves and mitts usable without over-gloves for mechanical protection.

Unless otherwise stated, the use of the term “glove” includes both gloves and mitts. The use of the term “insulating gloves” designates gloves providing electrical protection only. The use of the term “composite gloves” designates gloves providing electrical and mechanical protection.

### 2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050(151):2001, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 151: Electrical and magnetic devices*

IEC 60050(601):1985, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 601: Generation, transmission and distribution of electricity – General*

IEC 60050(651):1999, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Part 651: Live working*

IEC 60060-1:1989, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60060-2:1994, *High-voltage test techniques – Part 2: Measuring systems*

IEC 60212:1971, *Standard conditions for use prior to and during the testing of solid electrical insulating materials*

IEC 60417 (all parts), *Graphical symbol for use on equipment*

IEC 60743:2001, *Live working – Terminology for tools, equipment and devices*

IEC 61318:1994, *Live working – Guidelines for quality assurance plans*

IEC 61477:2001, *Live working - Minimum requirements for the utilization of tools, devices and equipment*

ISO 37:1994, *Rubber, vulcanized or thermoplastic – Determination of tensile stress-strain properties*

ISO 472:1999, *Plastiques – Vocabulaire*

ISO 2592:2000, *Détermination des points d'éclair et de feu – Méthode Cleveland à vase ouvert*

ISO 2859-1:1999, *Règles d'échantillonnage pour les contrôles par attributs – Partie 1: Procédures d'échantillonnage pour les contrôles lot par lot, indexés d'après le niveau de qualité acceptable (NQA)*

ISO 2977:1997, *Produits pétroliers et solvants hydrocarbonés – Détermination du point d'aniline et du point d'aniline en mélange*

ISO 3104:1994, *Produits pétroliers – Liquides opaques et transparents – Détermination de la viscosité cinématique et calcul de la viscosité dynamique*

ISO 9000:2000, *Systèmes de management de la qualité – Principes essentiels et vocabulaire*

ISO 9001:2000, *Systèmes de management de la qualité – Exigences*

ISO 9004:2000, *Systèmes de management de la qualité – Lignes directrices pour l'amélioration des performances*

ISO 472:1999, *Plastics – Vocabulary*

ISO 2592:2000, *Determination of flash and fire points – Cleveland open cup method*

ISO 2859-1:1999, *Sampling procedures for inspection by attributes – Part 1: Sampling schemes indexed by acceptance quality limit (AQL) for lot-by-lot inspection*

ISO 2977:1997, *Petroleum products and hydrocarbon solvents – Determination of aniline point and mixed aniline point*

ISO 3104:1994, *Petroleum products – Transparent and opaque liquids – Determination of kinematic viscosity and calculation of dynamic viscosity*

ISO 9000:2000, *Quality management systems – Fundamentals and vocabulary*

ISO 9001:2000, *Quality management systems – Requirements*

ISO 9004:2000, *Quality management systems – Guidelines for performance improvements*